



---

## Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ  
и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Женева, 15–19 сентября 2014 года

Пункт 5 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ:  
новые предложения**

### Изъятие, предусмотренное в подразделе 1.1.3.3

Передано правительством Швейцарии<sup>1, 2</sup>

#### *Резюме*

**Существо предложения:** Распространить сферу применения изъятия, предусмотренного в подразделе 1.1.3.3, на отопительные приборы, которые являются оборудованием транспортного средства и используются во время перевозки

**Предлагаемое решение:** В подразделе 1.1.3.3 МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ заменить в вариантах на немецком и французском языках термин "carburant" на "combustible" (топливо)

**Справочные документы:** Доклад ECE/TRANS/WP.15/AC.1/128

<sup>1</sup> В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2014–2015 годы (ECE/TRANS/240, пункт 100; ECE/TRANS/2014/23, направление деятельности 9, пункт 9.2.

<sup>2</sup> Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) под условным обозначением OTIF/RID/RC/2014/38.



## Введение

1. Недавно мы столкнулись с ситуацией, когда используется отопительный прибор, предназначенный для предотвращения образования снежного или ледяного покрова на брезентовой крыше транспортных средств. В данном случае горючее, на котором работает отопительный прибор, не может рассматриваться в качестве топлива ("carburant"/"Kraftstoff"), и по этой причине этот прибор не может подпадать под изъятие, предусмотренное в подразделе 1.1.3.3, в котором речь идет исключительно о топливе ("carburant"/"Kraftstoff").

2. В сентябре 2012 года было принято следующее дополнение:

(ДОПОГ:) 1.1.3.3 а) В конце после слов "для функционирования любого оборудования транспортного средства" добавить слова ", используемого или предназначенного для использования во время перевозки".

(МПОГ:) 1.1.3.3 В конце перед словами "(например, системы охлаждения)" добавить слова ", используемого или предназначенного для использования во время перевозки".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.40 Совместного совещания, сентябрь 2012 года).

До включения вышеизложенного дополнения и специального положения 363 (СП 363) изъятие, предусмотренное в подразделе 1.1.3.3, могло истолковываться таким образом, что любое транспортное средство, на котором стационарно установлено какое бы то ни было оборудование, может рассматриваться как подпадающее под действие изъятия. Так, например, стационарно установленные компрессоры или электрогенераторы могли бы рассматриваться на предмет отнесения к сфере применения изъятия, предусмотренного в пункте 1.1.3.3 а) ДОПОГ.

3. Благодаря добавлению вышеуказанных слов более жестко ограничивается сфера применения изъятия, предусмотренного в подразделе 1.1.3.3. Данное изъятие отныне применяется только в отношении приборов, являющихся частью оборудования транспортного средства и предназначенных для использования во время перевозки. Тем самым становится ясно, что речь идет об оборудовании, которое является составной частью транспортного средства, а не о каком-либо оборудовании, которое может перемещаться для выполнения других функций, как это могло бы иметь место в случае компрессора, электроагрегата или аварийного отопительного прибора.

4. Отопительный прибор для крытого брезентом транспортного средства, упомянутый в пункте 1 выше, соответствует типу оборудования, предусмотренного в подразделе 1.1.3.3, поскольку он будет использоваться в процессе перевозки во время остановок транспортного средства, необходимость которых обусловлена условиями перевозки, за тем исключением, что в нем используется не "carburant" (топливо), а "combustible" (горючее).

5. С учетом уточнения для издания 2015 года, упомянутого в пункте 2 выше, как нам представляется, уже нет необходимости ограничивать сферу применения изъятия, предусмотренного в подразделе 1.1.3.3, путем использования термина "carburant" (топливо). Путем его замены таким же термином, как и в СП 363, т.е. "combustible liquide" (жидкое топливо), мы расширяем сферу при-

менения изъятия, предусмотренного в подразделе 1.1.3.3, распространяя его на установленные на транспортных средствах отопительные приборы, которые используются во время перевозки, не рискуя при этом распространить данное изъятие на любой отопительный прибор, установленный на транспортном средстве для целей, иных, чем использование во время перевозки.

## **Предложение 1**

Данное предложение не касается текста на английском и русском языках.

В заголовке подраздела 1.1.3.3 заменить "carburant" на "combustible" (в варианте на французском языке).

В тексте подраздела 1.1.3.3 заменить "carburant" на "combustible liquide" (четыре раза в ДОПОГ) (один раз в МПОГ) (в варианте на французском языке).

---